



Warszawa, dnia 18.12.2012 r.

Wykonawcy

ZTM-NZ-2210-621-1-12/DMA

dotyczy: przetargu nieograniczonego 85/2012 na wykonanie i utrzymanie w pełnej sprawności serwisu internetowego ZTM

W związku z zapytaniem Wykonawcy w trybie art. 38 ust.1 ustawy z dnia 29.01.2004r. – Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2010r. Nr 113, poz. 759 ze zm.) w sprawie wyjaśnienia treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, Zarząd Transportu Miejskiego w Warszawie - działając zgodnie z art. 38 ust. 2 cyt. ustawy - uprzejmie wyjaśnia:

Pytanie 1.

Czy Zamawiający dopuszcza rozgraniczenie Serwisu i wyszukiwarki, tak by wszystkie majątkowe prawa autorskie oraz prawo do dalszej eksploatacji Serwisu przeszły na Zamawiającego po zakończeniu okresu obowiązywania umowy (zgodnie z treścią par 4, pkt 11 Umowy), natomiast silnik wyszukiwarki (informatyczne mechanizmy wyszukiwujące) sprzedane zostałyby Zamawiającemu na zasadzie ograniczonej licencji?

Odpowiedź:

Zamawiający określił w umowie pola eksploatacji, które obejmują możliwość dalszego udostępniania użytkownikom Serwisu nie obejmując tym samym możliwości dystrybucji rozwiązań technicznych (informatycznych mechanizmów wyszukiwujących), na których Serwis, w tym wyszukiwarka, zostały oparte. Zamawiający pozostawia zapisy umowy bez zmian.

Pytanie 2.

Czy Zamawiający dopuszcza modyfikację warunku postawionego Wykonawcy w części VII dokumentu SIWZ dotyczącego usługi wdrożenia internetowej wyszukiwarki połączeń? Wnioskujemy o zmianę tego warunku, tak by wdrożona wyszukiwarka połączeń mogłaby być wykonana w celach własnych (nie jako usługa) oraz by warunki dotyczące jej statystyk liczbowych nie musiały ograniczać się do jednej aglomeracji.

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza aby wdrożona wyszukiwarka połączeń obejmowała obszar większy niż jedna aglomeracja.

Warunek nie ogranicza możliwości złożenia oferty wykonawcom, którzy wykonali wyszukiwarkę połączeń w celach własnych, jeżeli spełnia ona warunki określone w SIWZ i jest udostępniana publicznie.

Pytanie 3.

Czy Zamawiający dopuszcza zrezygnowanie z wymagania wykonania przynajmniej jednej usługi polegającej na wdrożeniu i udostępnieniu publicznie użytkownikom aplikacji dedykowanej dla urządzeń mobilnych z wyszukiwarką połączeń opracowanej dla systemu operacyjnego Android lub iOS?

Odpowiedź:

Zamawiający oczekuje od Wykonawcy doświadczenia w zakresie wdrożenia rozwiązania, tj. udostępnienia aplikacji zawierającej wyszukiwarkę połączeń opracowanej dla jednego z dwóch najpopularniejszych systemów operacyjnych, dla których odpowiednie wersje Serwisu mają być wykonane w ramach niniejszego Zamówienia. Wymóg postawiony w SIWZ pozostaje bez zmian.

Pytanie 4.

Zamawiający w § 4 ust 11 oraz § 5 ust 1 wzoru umowy wprowadza zapisy wskazujące, że Zamawiający oczekuje przekazani mu praw autorskich do wykonanego przedmiotu umowy.

W tym miejscu wykazać należy, że Wykonawca, zapewne jak i wielu innych Oferentów, nie będzie posiadał praw autorskich do całego rozwiązania i w ramach Serwisu będą występować w danych rozwiązaniach jedynie prawa do korzystania z praw autorskich tj. licencje od autora takiego rozwiązania. Licencje te będą jednak posiadały analogiczne pola eksploatacji, jakich oczekuje Zamawiający w § 4 ust 11 wzoru Umowy. W związku z tym wykonawca wnosi o następującą zmianę w § 4 ust 11, a mianowicie:

Propozycja zapisu:

„Po zakończeniu okresu obowiązywania umowy, tj. wykonania Serwisu i utrzymywania go w pełnej sprawności przez okres dwóch lat, na Zamawiającego przechodzą wszystkie majątkowe prawa autorskie i/ lub prawa do korzystania z praw autorskich wraz z prawem do dalszej eksploatacji Serwisu w każdej formie bez konieczności zapłaty Wykonawcy dodatkowego wynagrodzenia na wskazanych odrębnych polach eksploatacji (...)”

Oraz zmianę § 5 ust 1 wzoru umowy:

Proponowany zapis:

Wykonawca oświadcza, że posiada pełne majątkowe prawa autorskie i/lub prawa do pełnego korzystania z praw autorskich do przedmiotu umowy.

Odpowiedź:

Zamawiający modyfikuje treść umowy, uwzględniając zapisy dotyczące praw do korzystania z praw autorskich i kwestii z tym związanych.

Pytanie 5.

Oferent zwraca się o zmianę opóźnienia na zwłokę przy zapisie § 7 ust 3 wzoru Umowy oraz dopisania zastrzeżenia o konieczności dodatkowego wezwania do wywiązania się ze zobowiązania umownych:

Propozycja zapisu:

W przypadku zwłoki Wykonawcy o 30 dni z udostępnieniem Serwisu, w stosunku do terminu, o którym mowa w § 4 ust. 4, Zamawiającemu przysługuje prawo do rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym, z zastrzeżeniem iż Zamawiający jest obowiązany do uprzedniego pisemnego wezwania Wykonawcy i wyznaczenia dodatkowego terminu na wywiązanie się ze zobowiązań Umownych. Dopiero po bezskutecznym upływie dodatkowego terminu dla wykonawcy może dojść do rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym.



Oferent wskazuje, że wykonawca ponosi odpowiedzialność za uchybienie terminu realizacji umowy, jeżeli opóźnienie jest przez niego zawinione. Wykonawca nie może ponosi odpowiedzialności za zdarzenia, które są od niego niezależne. Wobec powyższego Oferent wnosi o zmianę w umowie „opóźnienia” na „zwłokę”. Zgodnie z zasadami kodeksu cywilnego, w szczególności art. 474 k.c. wykonawca odpowiadać może wyłącznie za opóźnienia, za które ponosi odpowiedzialność. Ponadto wniosek o do wyznaczenia dodatkowego terminu na wywiązanie się ze zobowiązań umownych przed rozwiązaniem umowy jest zgodne z art 636 k.c.

Odpowiedź:

Zamawiający przychyła się do wniosku o zmianę terminu „opóźnienie” na „zwłoka”. Pozostałe zapisy umowy pozostają bez zmian.

Pytanie 6.

Oferent wnosi o doprecyzowania § 7 ust 4 wzoru Umowy w następujący sposób:

Propozycja zapisu:

Zamawiający zastrzega sobie prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych na ogólnych zasadach Kodeksu Cywilnego, z wyłączeniem utraconych korzyści.

Odpowiedzialności odszkodowawczą Oferent proponuje ograniczyć do wysokości rzeczywiście powstałej (faktycznie wyrządzonej) straty powstałej w razie ewentualnego naruszenia warunków umowy. W granicach określonych w umowie wykonawca będzie ponosił odpowiedzialność odszkodowawczą za normalne następstwa swoich zachowań, ale z ograniczeniem jego odpowiedzialności do poniesionej przez Zamawiającego straty (szkody), z wyłączeniem utraconych korzyści. Przepis art. 361 § 2 k.c., pozwala stronom umowy określić reguły przypisania odpowiedzialności za szkodę i zakres obowiązku jej naprawienia. Zaproponowany przez Oferenta zapis ma na celu zrównoważenie interesów stron umowy w myśl zasady, iż celem odpowiedzialności odszkodowawczej nie jest wzbogacenie strony poszkodowanej, lecz wyłącznie usunięcie uszczerbku wywołanego określonym zdarzeniem. Dodatkowo przedmiotowy zapis pozwala precyzyjniej określić ryzyka i ewentualne koszty finansowe, które bierze na siebie wykonawca w związku z zawarciem umowy. Wobec powyższego, zaproponowany zapis, który w dalszym ciągu chroni Zamawiającego, uwzględnia również uzasadniony interes drugiej strony umowy.

Odpowiedź:

Zamawiający pozostawia zapisy umowy bez zmian.

Pytanie 7.

Czy wystarczy załączenie opisu jednej usługi, spełniającej wymogi SIWZ czy oczekują Państwo wykazu wszystkich wykonanych usług?

Odpowiedź:

Zgodnie z kryteriami określonymi w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, wystarczające jest wykazanie się wykonaniem należycie jednej usługi, która spełnia wymogi SIWZ. Wykazywanie się wykonaniem większej liczby usług nie jest konieczne.

Pytanie 8.

Czy jeśli ma być wyszczególnione więcej usług, to czy na każdą usługę ma być wypełniona osobna kopia załącznika nr 4?

Odpowiedź:

Należy załączyć jedną kopię załącznika nr 4, który może zawierać większą liczbę usług.

Pytanie 9.

Co traktują Państwo jako "dokument potwierdzający, że te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie"? Formalny dokument zleceniodawcy z podpisem przez osobę uprawnioną do składania oświadczeń woli w imieniu danego podmiotu? Potwierdzenie przez kierownika projektu zleceniodawcy? Nieformalny protokół odbioru usługi (w projektach z naszymi klientami rzadko posługujemy się sformalizowanymi protokołami odbioru (tylko na życzenie klienta)? W jakiej formie musi być taki dokument? Oryginał, kopia, skan, potwierdzenie poprzez mail?

Odpowiedź:

Do oferty należy dołączyć dowolny dokument potwierdzający, że usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie.

Dokument potwierdzający należyte wykonanie usługi powinien być załączony do oferty w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę (składającego ofertę).

Pytanie 10.

Proszę o potwierdzenie, że Zamawiający dostarczy potrzebną infrastrukturę techniczną wraz z bazą danych do zainstalowania Serwisu. Proszę o udostępnienie powyższych informacji.

Odpowiedź:

Zamawiający nie dostarcza infrastruktury technicznej wraz z bazą danych do zainstalowania Serwisu. Przedmiotem zamówienia jest usługa wykonania i utrzymania Serwisu. Po stronie Wykonawcy należy zatem zapewnienie rozwiązań technicznych gwarantujących wydajne funkcjonowanie Serwisu.

Pytanie 11

Jak będzie wyglądała integracja z systemami zewnętrznymi w całym Projekcie RAIL BALTICA GROWTH CORRIDOR. Czy istnieje ustalony standard interfejsu w projekcie?

Odpowiedź:

Integracja w ramach projektu Rail Baltica Growth Corridor (RBGC) opiera się na systemie planowania podróży EU-Spirit. Na chwilę obecną z miast partnerskich projektu RBGC integracją na tej platformie objęte zostały Warszawa i Berlin. Wyszukiwarka znajdująca się na stronie internetowej Zamawiającego umożliwia przygotowanie planu podróży pomiędzy punktami znajdującymi się na terenie tych dwóch ośrodków. Integracja z systemem EU-Spirit została opisana w punkcie 6.1. Załącznika nr 1 (Opis funkcjonalności serwisu).

Zgodnie z art. 38 ust.4 ustawy z dnia 29.01.2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113 poz.759 ze zm.) Zamawiający zmienia treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w następującym zakresie:

VII. Warunki udziału w postępowaniu**Było:**

1. Zamawiający uzna, że wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu, jeżeli wykonał w okresie ostatnich 3 lat przynajmniej jedną usługę polegającą na wdrożeniu i udostępnieniu publicznie użytkownikom internetowej wyszukiwarki połączeń w oparciu o środki transportu publicznego w obrębie jednej aglomeracji:

- obejmującej minimum 150 różnych linii komunikacyjnych,



- obejmującej minimum 1000 pojazdów będących w ruchu w godzinach szczytu dnia powszedniego, których rozkłady znajdują się w danych źródłowych wyszukiwarki,
- notującej minimalną średnią liczbę wizyt 40 000 dziennie dla dowolnie wybranego miesiąca

oraz przynajmniej jedną usługę polegającą na wdrożeniu i udostępnieniu publicznie użytkownikom aplikacji dedykowanej dla urządzeń mobilnych z wyszukiwarką połączeń opracowanej dla systemu operacyjnego Android lub iOS oraz załączy dokumenty potwierdzające, że usługi te zostały wykonane należycie;

oraz złoży prawidłowo dokumenty wymienione w rozdziale VIII SIWZ.

Zmiana:

1. Zamawiający uzna, że wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu, jeżeli wykonał

w okresie ostatnich 3 lat przynajmniej jedną usługę polegającą na wdrożeniu i udostępnieniu publicznie użytkownikom internetowej wyszukiwarki połączeń w oparciu o środki transportu publicznego:

- obejmującej minimum 150 różnych linii komunikacyjnych jednocześnie,
- obejmującej minimum 1000 pojazdów będących jednocześnie w ruchu, których rozkłady znajdują się w danych źródłowych wyszukiwarki,
- notującej minimalną średnią liczbę wizyt 10 000 dziennie dla dowolnie wybranego miesiąca

oraz przynajmniej jedną usługę polegającą na wdrożeniu i udostępnieniu publicznie użytkownikom aplikacji dedykowanej dla urządzeń mobilnych z wyszukiwarką połączeń opracowanej dla systemu operacyjnego Android lub iOS oraz załączy dokumenty potwierdzające, że usługi te zostały wykonane należycie;

oraz złoży prawidłowo dokumenty wymienione w rozdziale VIII SIWZ.

Załącznik nr 5 do SIWZ Wzór umowy

§ 4

Było:

11. Po zakończeniu okresu obowiązywania umowy, tj. wykonania Serwisu i utrzymywania go w pełnej sprawności przez okres dwóch lat, na Zamawiającego przechodzą wszystkie majątkowe prawa autorskie oraz prawo do dalszej eksploatacji Serwisu w każdej formie bez konieczności zapłaty Wykonawcy dodatkowego wynagrodzenia na wskazanych odrębnych polach eksploatacji:

- utrwalanie,
- wprowadzenie do pamięci komputerów będących w użytkowaniu przez Zamawiającego,
- rozpowszechniania Serwisu w Internecie lub innych sieciach komputerowych,
- swobodnego używania i korzystania z Serwisu oraz jego pojedynczych elementów w zakresie promocji i reklamy.

Zmiana:



11. Po zakończeniu okresu obowiązywania umowy, tj. wykonania Serwisu i utrzymywania go w pełnej sprawności przez okres dwóch lat, na Zamawiającego przechodzą wszystkie majątkowe prawa autorskie i/lub prawa do pełnego korzystania z praw autorskich (licencja niewyłączna na czas nieokreślony z możliwością wypowiedzenia przez Wykonawcę wyłącznie w przypadku naruszenia przez Zamawiającego warunków licencji na rok naprzód, na koniec roku kalendarzowego, bez ograniczeń terytorialnych, z prawem udzielania sublicencji) oraz prawo do dalszej eksploatacji Serwisu w każdej formie bez konieczności zapłaty Wykonawcy dodatkowego wynagrodzenia na wskazanych odrębnych polach eksploatacji:
- e. utrwalanie,
 - f. wprowadzenie do pamięci komputerów będących w użytkowaniu przez Zamawiającego,
 - g. rozpowszechniania Serwisu w Internecie lub innych sieciach komputerowych,
 - h. swobodnego używania i korzystania z Serwisu oraz jego pojedynczych elementów w zakresie promocji i reklamy.

§ 5

Było:

1. Wykonawca oświadcza, że posiada pełne majątkowe prawa autorskie do przedmiotu umowy.

Zmiana:

2. Wykonawca oświadcza, że posiada pełne majątkowe prawa autorskie do przedmiotu umowy i/lub prawa do pełnego korzystania z praw autorskich (licencja niewyłączna na czas nieokreślony z możliwością wypowiedzenia przez Wykonawcę wyłącznie w przypadku naruszenia przez Zamawiającego warunków licencji na rok naprzód, na koniec roku kalendarzowego, bez ograniczeń terytorialnych, z prawem udzielania sublicencji na polach eksploatacji wymienionych w § 4 ust. 11).

§ 7

Było:

3. W przypadku opóźnienia się przez Wykonawcę o 30 dni z udostępnieniem Serwisu, w stosunku do terminu, o którym mowa w § 4 ust. 4, Zamawiającemu przysługuje prawo do rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym.

Zmiana:

3. W przypadku zwłoki Wykonawcy z udostępnieniem Serwisu o 30 dni, w stosunku do terminu, o którym mowa w § 4 ust. 4, Zamawiającemu przysługuje prawo do rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym.

W pozostałym zakresie SIWZ nie ulega zmianie.

DYREKTOR
Zarządu Transportu Miejskiego

Leszek Ruta



Baltic Sea Region

Programme 2007-2013

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej
(Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego)



strona 6/6